

COD DE CONDUITĂ PENTRU FURNIZORI

Kwizda Agro GmbH (denumită în continuare: Kwizda)

Principiile Codului de Conduită pentru Furnizori al companiei Kwizda ("CCF") se bazează pe Convențiile relevante ale Organizației Internaționale a Muncii ("OIM"), pe Declarația Universală a Drepturilor Omului și pe standardele de sănătate și securitate a muncii, precum și pe standardele de mediu acceptate la nivel internațional. De asemenea, valorile consacrate în Carta Națiunilor Unite ("ONU"), respectul pentru drepturile fundamentale ale omului, justiția socială și demnitatea umană și respectul pentru drepturi egale ale bărbaților și ale femeilor constituie valori generale la care se așteaptă ca furnizorii de bunuri și servicii pentru compania Kwizda să adere.

Acest CCF a fost elaborat cu recunoașterea importanței celor zece principii ale Pactului Global al Națiunilor Unite și este privit ca un mijloc important de integrare a principiilor Pactului Global în cadrul operațiunilor companiei Kwizda. CCF abordează problemele incluse în Pactul Global în domeniile drepturilor omului, mediului și luptei cu corupția iar interpretarea CCF trebuie să fie întreprinsă de o manieră compatibilă cu Pactul Global. Furnizorii interesați de sprijinirea Pactului Global și de obținerea mai multor informații cu privire la cele zece principii pot vizita site-ul web al Pactului Global la www.unglobalcompact.org.

Standardele Internaționale de Muncă (respectiv Convențiile și Recomandările) așa cum sunt stabilite de agenția specializată tripartită a Națiunilor Unite, OIM, au servit drept fundamentul pe care se bazează mare parte din acest CCF. Așteptările companiei Kwizda sunt ca orice furnizor ce oferă produse sau servicii companiei Kwizda, să adere, în completarea valorilor Cartei ONU, și la principiile ce vizează Standardele Internaționale de Muncă rezumate mai jos¹.

Prevederile acestui CCF enunță așteptările companiei Kwizda pentru toți furnizorii cu care are relații comerciale. Kwizda preconizează ca aceste principii să se aplice atât furnizorilor, cât și angajaților lor, societăților-mamă, entităților subsidiare și afiliate și subcontractorilor lor. Kwizda se așteaptă ca furnizorii să se asigure că acest CCF este transmis către angajații, societățile-mamă, entitățile subsidiare și afiliate acestora, cât și subcontractorilor lor și ca acest lucru să se realizeze în limba locală și de o manieră comprehensibilă pentru toți.

Prevederile așa cum au fost stabilite în acest CCF oferă standardele minime ce sunt așteptate de la furnizorii companiei Kwizda. Kwizda se așteaptă ca furnizorii să facă tot posibilul pentru depășirea celor mai bune practici atât la nivelul industriei, cât și la nivel internațional. Kwizda se așteaptă, de asemenea, ca furnizorii săi să-și încurajeze și să lucreze cu propriii lor furnizori și subcontractori, pentru a se asigura că și aceștia depun toate eforturile să respecte principiile acestui CCF. Kwizda admite faptul că atingerea unora dintre standardele stabilite în acest CCF reprezintă mai mult un proces dinamic decât unul static și încurajează furnizorii să își îmbunătățească permanent și în consecință condițiile la locul de muncă.

Așteptarea companiei Kwizda este ca, la un nivel minimal, furnizorii să fi stabilit obiective clare în vederea întrunirii standardelor stipulate în acest CCF. Kwizda speră ca furnizorii săi vor stabili și menține sisteme corespunzătoare de management referitoare la conținutul acestui CCF și că își vor revizui, monitoriza și modifica în mod activ procesele de management și operațiunile comerciale pentru a se asigura că se aliniază principiilor stipulate în acest CCF. Kwizda poate monitoriza dacă au

¹ Textele integrale ale Convențiilor și Recomandărilor OIM pot fi accesate la: www.ilo.org/global/standards/lang-en/index.htm

fost stabilite obiectivele de etapă și dacă sistemele de management au fost instituite, pentru a se asigura că principiile stipulate în acest CCF au fost întrunite, iar nerespectarea acestor cerințe poate avea un impact asupra posibilității ulterioare ca respectivul furnizor să mai întrețină relații comerciale cu Kwizda.

Pentru revizuirea progresului furnizorilor și subcontractorilor în procesul de implementare a CCF, Kwizda poate lua diverse inițiative de sprijin, inclusiv solicitarea către furnizori de a se angaja la Pactul Global, de a-și autocertifica conformarea la CCF și, în unele cazuri, ar putea să desfășoare evaluări la fața locului și inspecții ale incintelor furnizorului și ale subcontractorilor acestuia.

I. MUNCA

1. Libertatea de asociere și negociere colectivă: Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să recunoască dreptul exercitat în mod liber al muncitorilor, fără discriminare, de a se organiza suplimentar și de a-și apăra interesele și de a negocia colectiv, cât și să protejeze respectivii muncitori de orice acțiune sau altă formă de discriminare legată de exercitarea dreptului acestora de a se organiza, de a desfășura activități sindicale și de a negocia colectiv². În situațiile în care dreptul la libera asociere și negociere colectivă este restricționat în temeiul legii, angajatorul va analiza elaborarea unor mijloace paralele de negociere și asociere liberă și independentă.

2. Muncă forțată sau obligatorie: Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să interzică munca forțată sau obligatorie sub toate formele sale, fie că este sub formă de muncă a deținuților, muncă forțată prin ucenicie, muncă în contul datoriilor sau în alt mod³. Niciun angajat nu poate fi obligat să muncească în mod forțat, sub amenințarea forței sau sub intimidare de orice fel.

3. Exploatarea prin muncă a copiilor: Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să nu angajeze: (a) copii cu vârste sub 14 ani sau sub vârsta minimă de angajare permisă de legea țării sau țărilor în care are loc execuția integrală sau parțială a unui contract sau sub vârsta finalizării școlarizării obligatorii în respectiva țară sau respectivele țări, oricare dintre acestea ar fi mai mare; și (b) persoane cu vârste sub 18 ani pentru o muncă ce, prin însăși natura sa ori prin circumstanțele în care este desfășurată, prezintă riscul de a afecta sănătatea, siguranța sau moralitatea persoanelor respective⁴.

4. Discriminare: Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să asigure egalitatea de șanse și tratament cu privire la încadrarea în muncă și exercitarea profesiei fără discriminare pe motive de gen, rasă, culoare a pielii, naționalitate, sex, orientare sexuală, identitate sexuală, religie, vârstă, opinii politice, dizabilități, proveniență națională sau origine socială sau etnică și alte astfel de motive după cum pot fi recunoscute sub temeiul legislației naționale ale țării sau țărilor în care are loc, integral sau parțial, execuția unui contract⁵. Munca migranților externi sau interni va fi tratată în condiții egale cu munca angajaților locali.

5. Salarii, ore de lucru și alte condiții de muncă: Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să își compenseze integral și legal angajații pentru toate orele lucrate. Furnizorii trebuie să țină o evidență corespunzătoare a unor astfel de plăți. Deducerile din salarii sunt permise numai în condițiile și în gradele prevăzute de legislația aplicabilă, regulamente sau contractul colectiv iar furnizorii trebuie să

² Aceste principii sunt prevăzute în Convențiile fundamentale ale OIM, Nr. 87, Libertatea sindicală și apărarea dreptului sindical, 1948 și Nr. 98, Dreptul de organizare și negocierea colectivă, 1949.

³ Acest principiu este prevăzut în Convențiile fundamentale ale OIM, Nr. 29, Munca forțată, 1930 și Nr. 105, Abolirea muncii forțate, 1957.

⁴ Aceste principii sunt prevăzute în Convențiile fundamentale ale OIM, Nr. 138, Vârsta minimă, 1973 și Nr. 182, Cele mai grave forme de muncă a copiilor, 1999 și în Convenția Națiunilor Unite cu privire la drepturile copiilor.

⁵ Aceste principii sunt prevăzute în Convențiile fundamentale ale OIM, Nr. 100, Remunerare egală, 1951 și Nr. 111, Discriminarea (în domeniul ocupării forței de muncă și a exercitării profesiei)

informeze muncitorii vizați de astfel de deduceri la momentul fiecărei plăți. Salariile, orele de lucru și alte condiții de muncă oferite de către furnizori nu trebuie să fie mai puțin favorabile decât cele mai bune condiții predominante la nivel local (și anume, așa cum este prevăzut în: (i) contractele colective ce acoperă o proporție substanțială de angajatori și muncitori; (ii) sentințele arbitrale; sau (iii) legile sau regulamentele aplicabile, pentru munca aceluiași rol efectuată în comerțul sau industria vizată în domeniul în care este desfășurată munca⁶.

6. Munca legală: Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să își angajeze personalul pe baza unei relații de angajare recunoscute, stabilite prin legislația și practicile naționale. Obligațiile angajatorilor nu vor fi evitate prin utilizarea excesivă a contractelor temporare, programe de ucenicie sau subcontractare.

7. Sănătate și securitate: Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să ofere un mediu de muncă sigur și igienic și vor fi promovate practici de sănătate și securitate ocupaționale care să prevină accidentele și afectarea sănătății ce ar putea lua naștere sau să fie legate de sau care ar putea să apară în timpul muncii sau ca rezultat al operării dotărilor angajatorului. Acestea includ clădiri sigure, protecția la incendiu, siguranța electrică, utilizarea substanțelor periculoase în condiții de siguranță și utilizarea corectă a echipamentului personal de protecție. Sistemele de iluminat, de încălzire și de ventilație trebuie să fie adecvate. Angajații trebuie să aibă în permanență acces la dotări sanitare corespunzătoare și la apă potabilă. Locul de muncă va beneficia de politici de sănătate și securitate care să fie comunicate în mod clar tuturor angajaților⁷. Toate standardele se vor aplica dotărilor rezidențiale ale angajaților, acolo unde acestea sunt oferite de către angajatori.

II. DREPTURILE OMULUI:

1. Drepturile omului: Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să sprijine și să respecte protecția drepturilor omului proclamate la nivel internațional și să se asigure că nu sunt complici la abuzuri împotriva drepturilor omului⁸.

2. Hărțuire, tratament dur sau inuman: Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să creeze și să mențină un mediu care să își trateze toți angajații cu demnitate și respect și nu va folosi nicio amenințare de violență, exploatare sexuală sau abuz, hărțuire verbală sau psihologică sau abuz. Nu este tolerată nicio constrângere cu tratament dur sau inuman sau pedeapsă corporală de orice fel, nici nu vor fi permise amenințări sau orice tratament de acest tip.

3. Mine: Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să nu se angajeze în vânzarea sau producția de mine antipersonal sau componente utilizate în producția minelor antipersonal.

III. MEDIUL ÎNCONJURĂTOR:

1. Mediu: Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să aibă o politică de mediu eficientă și să se conformeze legislației și regulamentelor existente cu privire la protecția mediului înconjurător.

⁶ Aceste principii sunt prevăzute în Convențiile OIM Nr. 95, Protecția Salariilor, 1949 și Nr. 94, Clauze de Muncă (Contracte Publice), 1949 și într-un număr de Convenții ce abordează timpul de lucru (a se consulta www.ilo.org/global/standards/subjects-covered-by-international-labour-standards/working-time/lang--en/index.htm)

⁷ A se consulta Convențiile, Recomandările și Codurile de Practică OIM identificate la: www.ilo.org/global/standards/subjects-covered-by-international-labour-standards/occupational-safety-and-health/lang--en/index.htm

⁸ Aceste principii sunt derivate din Declarația Universală a Drepturilor Omului (DUDO) și sunt stipulate în Pactul Global al Națiunilor Unite (a se consulta www.unglobalcompact.org/Issues/human_rights/index.html)

Furnizorii trebuie sprijine, acolo unde este posibil, o abordare precaută a aspectelor legate de mediu, să întreprindă inițiative pentru promovarea unei mai mari responsabilități față de mediu și să încurajeze răspândirea tehnologiilor ecologice, implementând practici sănătoase pentru ciclul de viață.

2. Materiale chimice și periculoase: Materialele chimice și alte materiale ce prezintă un risc în cazul eliberării în mediu trebuie să fie identificate și gestionate pentru a se asigura manipularea, mutarea, depozitarea, reciclarea sau reutilizarea și eliminarea lor în condiții de siguranță.

3. Apa uzată și deșeurile solide: Apele uzate și deșeurile solide generate din operațiuni, procese industriale și instalații sanitare trebuie să fie monitorizate, controlate și tratate conform cerințelor înainte de evacuare sau eliminare.

4. Emisiile în aer: Emisiile în aer ale substanțelor chimice organice, aerosolilor, substanțelor corozive, particulelor, produselor chimice cu efect de diminuare a stratului de ozon și subproduselor de combustie generate din operațiuni vor fi caracterizate, monitorizate, controlate și tratate conform cerințelor înainte de evacuare sau eliminare.

5. Minimizarea deșeurilor, maximizarea reciclării: Deșeurile de toate tipurile, inclusiv apa și energia, trebuie reduse sau eliminate la sursă sau prin practici cum ar fi modificarea producției, procese de gestionare și întreținere, înlocuirea materialelor, conservare, reciclare și reutilizare a materialelor.

IV. CONDUITĂ ETICĂ:

1. Conformitate legală: Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să opereze în deplina respectare a legilor, regulilor și reglementărilor naționale și locale relevante pentru afacerea lor.

2. Subcontractori: Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să dețină cunoștințe complete în privința tuturor subcontractorilor din lanțul lor de aprovizionare. Toți subcontractorii trebuie să respecte acest CCF.

3. Corupție: Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să adere la cele mai înalte standarde de conduită morală și etică, să respecte legile locale și să nu se angajeze în nicio formă de practici corupte, inclusiv dar fără a se limita la șantaj, fraudă sau mită.

4. Conflict de interese: Există așteptarea de la furnizorii Kwizda ca aceștia să aducă la cunoștința companiei Kwizda orice situație ce ar putea să pară drept conflict de interes și să divulge companiei Kwizda dacă vreun oficial sau profesionist care se află sub contract cu Kwizda ar putea avea vreun interes de orice fel în afacerea furnizorului sau orice tip de legături economice cu furnizorul.

5. Cadouri sau ospitalitate: Kwizda menține o politică strictă cu privire la daruri și ospitalitate. Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să nu ofere niciun beneficiu cum ar fi bunuri sau servicii gratuite, locuri de muncă, oportunități de vânzare, invitații la evenimente sportive sau culturale, oferte de vacanță sau alte excursii recreative, cât și cine, prânzuri sau mese de afaceri către membrii personalului Kwizda în scopul de a facilita afacerile furnizorilor cu societatea Kwizda.

6. Minerale de conflict. Se așteaptă de la furnizorii companiei Kwizda ca aceștia să se asigure că nu furnizează produse care să conțină minerale cu potențial de a genera conflicte, care, în mod direct sau indirect, să finanțeze sau să aducă beneficii grupurilor armate și să cauzeze abuzuri împotriva drepturilor omului, așa cum se menționează în Anexa II din Orientările OCDE privind diligența necesară referitoare la existența unui lanț de aprovizionare responsabil în cazul minereurilor

⁹ <https://www.oecd.org/daf/inv/mne/OECD-Due-Diligence-Guidance-Minerals-Edition3.pdf>

provenite din zone afectate de conflicte și cu risc ridicat ("OECD DDG")⁹. Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să se achite de diligența necesară referitoare la lanțurile de aprovizionare cu minerale în conformitate cu recomandările menționate în OECD DDG.

7. Restricții post-angajare: Restricțiile post-angajare se pot aplica personalului Kwizda în serviciu și foștilor membri de personal Kwizda care au participat în procesul de achiziții, dacă astfel de persoane au avut contacte profesionale anterioare cu furnizorii. Se așteaptă ca furnizorii Kwizda să se abțină de la a oferi locuri de muncă oricărei astfel de persoane pe o perioadă de un an după despărțirea de serviciu.

8. Protecția datelor: Furnizorii Kwizda trebuie să se asigure că informațiile confidențiale și proprietate sunt folosite în mod corect și securizate. Acest lucru se referă în special la informațiile ce vizează companiile, angajații, datele lor personale și informațiile ce trebuie păstrate secrete, fie că sunt protejate ca drepturi industriale sau nu. Suplimentar, Kwizda se așteaptă ca furnizorii săi să respecte un nivel de protecție a datelor care să fie cel puțin comparabil cu cel stipulat în Regulamentul general privind protecția datelor (GDPR)¹⁰.

9. Protecția animalelor: Animalele trebuie tratate cu respect. Durerea și stresul la care animalele sunt supuse vor fi reduse la minim. Experimentele pe animale trebuie evitate cât mai mult posibil. În locul acestora, trebuie căutate metode care să transforme experimentele pe animale în proceduri perimate. Dacă cerințele științifice sunt suficiente sau acceptate de către autorități, trebuie să fie preferate alternativele la testarea pe animale.

Kwizda își rezervă dreptul de a face modificări rezonabile acestor principii. În eventualitatea unei astfel de modificări, Kwizda se așteaptă ca astfel de modificări să fie acceptate; furnizorul își declară prin prezentul document disponibilitatea de a le respinge numai din motive întemeiate.

Relația noastră comercială este bazată pe onestitate și pe respect reciproc. Un furnizor își poate demonstra angajamentul față de aceste principii prin propriul său cod de conduită sau prin politici corporative corespunzătoare, care să încorporeze aceste standarde. Cu toate acestea, Kwizda poate solicita dovada conformității cu propriile sale principii și, în cazul unor îngrijorări, poate solicita remedierea lor. În acest scop, furnizorii vor coopera cu Kwizda sau cu orice terță parte contractată de aceasta, în special:

- la cererea companiei Kwizda, vor completa un chestionar privind conformitatea cu aceste principii (autoevaluare);
- la cererea companiei Kwizda, vor oferi dovezi în vederea documentării conformității cu aceste principii (certificate).

Totodată, în scopul menționat,

- Kwizda are dreptul, direct sau indirect, să desfășoare, cu notificare rezonabilă, inspecții pe teren în vederea verificării conformității cu principiile de sustenabilitate la fața locului (audit la fața locului).
- Kwizda poate obține informații în mod legal de la o terță parte cu privire la conformitatea furnizorului și performanța acestuia în raport cu cerințele principiilor (evaluare de către o terță parte).

¹⁰ Textul integral al GDPR poate fi accesat la: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32016RO679&qid=1695367439937>

Neaderarea la aceste principii va reprezenta un factor în analizarea posibilității ca un furnizor să fie considerat eligibil sau nu pentru întreținerea de relații comerciale cu societatea Kwizda și/sau dacă societatea Kwizda va continua relația comercială.

August 2024

Subsemnata IRINA RAHMANOV interpret și traducător autorizat pentru limba/limbile străine: ENGLEZĂ, RUSĂ, în temeiul autorizației nr. 23073 din data de 09.09.2008 eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii în extras efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

INTERPRET ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZAT,

